




НЕГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ»

Факультет педагогики и психологии

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой иностранных
языков и лингводидактики

 / Л.К. Свиридова
« 25 » мая 2023 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

2.1.2.1(Ф) Иностранный язык в профессиональной деятельности
(код дисциплины по учебному плану, наименование дисциплины (модуля))

Научная специальность:

5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования
(шифр наименование)

Тип образовательной программы: *программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре*

Форма обучения: *очная*

Общая трудоемкость: 108 ч./3 з.е
(количество часов / з.е.)

Москва 2023 г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» подготовлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденные приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)» (Зарегистрирован 23.11.2021 № 65943);

- учебного плана по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования.

Составитель: Свиридова Лариса Константиновна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков и лингводидактики.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков и лингводидактики 25 мая 2023 года (протокол №9).

Заведующий кафедрой  Л.К. Свиридова

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Наименование и цель освоения дисциплины	4
2.	Место дисциплины в структуре программы аспирантуры	4
3.	Требования к результатам освоения дисциплины	4
4.	Объем и вид учебной работы	5
5.	Содержание дисциплины	6
6.	Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине	11
7.	Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины	13
8.	Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	14
9.	Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	15
10.	Лист регистрации изменений	16

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» изучается обучающимися, осваивающими научную специальность 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования.

Основная цель изучения учебной дисциплины: состоит в том, чтобы сформировать практическое владение иностранным языком как вторичным средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- ✓ поддержание ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения и их использования как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере делового и профессионального общения;
- ✓ формирование и развитие умений общения в профессиональной и научной сферах необходимых для освоения зарубежного опыта в изучаемой и смежных областях знаний, а также для дальнейшего самообразования;
- ✓ овладение терминологией по данному курсу и развитие умений правильного и адекватного использования этой терминологии;
- ✓ развитие умений составления и представления презентационных материалов, технической и научной документации, используемых в профессиональной деятельности; формирование и развитие умений чтения и письма, необходимых для ведения деловой корреспонденции и технической документации; развитие умений аннотирования, реферирования, составления плана или тезисов будущего выступления;
- ✓ совершенствование умений аудирования, т.е. извлечение на слух ключевой информации с её последующим обсуждением в устной форме или обобщением в письменном виде, на основе аутентичных аудио- и видео материалов, связанных с направлением подготовки;
- ✓ изучение особенностей профессионального этикета западной и отечественной культур и развитие умений использования этих знаний в профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к факультативным дисциплинам учебного плана аспирантуры по научной специальности 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования. Содержание учебной дисциплины тесно связано с содержанием других учебных дисциплин.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» аспирант должен:

Знать:

- основные лексико-грамматических структуры, необходимые для профессионального

общения; методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные алгоритмы диагностирования и анализа современных педагогических, социально-психологических, социокультурных, социально-экономических исследований проблем в организации с учетом изменений внутренних и внешних факторов;

➤ основные алгоритмы диагностирования и анализа современных педагогических, социально-психологических, социокультурных, социально-экономических исследований проблем на иностранном языке в организации с учетом изменений внутренних и внешних факторов.

Уметь:

➤ формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию на иностранном языке по различным проблемам философии и педагогики; использовать знания иностранного языка для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений;

➤ анализировать и разрабатывать планы и прогнозы дальнейшего развития, применять основные алгоритмы диагностирования и анализа проблем с учетом изменений внутренних и внешних факторов.

Владеть:

➤ навыками восприятия и анализа научных текстов на иностранном языке, имеющих философское содержание, приемами ведения дискуссии и полемики, навыками публичной речи и письменного аргументированного изложения собственной точки зрения на иностранном языке;

➤ методами диагностирования и анализа проблем в результатах, с учетом изменений внутренних факторов.

4. ОБЪЁМ И ВИД УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Трудоёмкость дисциплины в соответствии с учебным планом в зачётных единицах и академических часах, выделенных аспирантам на аудиторную работу с преподавателем (по видам учебных занятий), в том числе и самостоятельная работа.

Дисциплина предполагает изучение 3 тем. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

Общий объем учебной дисциплины

№ п/п	Форма обучения	Курс	Общая трудоемкость		В том числе контактная работа с преподавателем			Сам. работа	Контроль	Промеж. аттестация
			в з.е.	в часах	Всего	Лекции	Семинары, ПР			
1.	очная	1	3	108	16	4	12	88	4	зачёт, собеседование

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий

№ п/п	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем				Самост. работа	Контроль
			Всего	Лекции	Семинары	Практич. занятия		

1.	Культура письменной научной речи на иностранном языке	33	5	1		4	28	
2.	Подготовка научной публикации на иностранном языке	36	6	2		4	30	
3.	Подготовка устного научного сообщения на иностранном языке	35	5	1		4	30	
	ИТОГО, включая зачёт	108	16	4		12	88	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Культура письменной научной речи на иностранном языке.

Общая характеристика научного стиля речи. Жанровая классификация научных текстов. Лексические, грамматические, прагматические дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации. Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи как средства научной письменной коммуникации. Овладение культурой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке. Композиционные особенности иноязычной научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов. Модели разделов. Алгоритм написания статьи. Дискурсивные маркеры в структуре научного текста. Лексико-грамматические особенности текста научной статьи. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной статье.

Тема 2. Подготовка научной публикации на иностранном языке.

Подбор и обработка материала к научной статье. Постановка проблемы в научной статье. Формирование навыков сбора, анализа и систематизации иноязычной информации по проблеме научного исследования. Метаданные научной статьи. Формирование умения описывать метаданные научной статьи на иностранном языке. Основы научного перевода с русского языка на иностранный язык. Редактирование и постредактирование научного текста на иностранном языке. Формирование умения редактировать научный текст на иностранном языке. Вопросы этики в научных текстах (соблюдение авторских прав). Правила цитирования и оформление ссылок, библиография. Плагиат. Перефразирование. Овладение этикой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке.

Тема 3. Подготовка устного научного сообщения на иностранном языке.

Структура научной презентации как формы устной коммуникации. Рекомендации для подготовки научного доклада с мультимедийной презентацией. Формирование умения работать с презентацией на иностранном языке. Тема 10. Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной презентации на иностранном языке. Использование символов, цифр, формул, рисунков. Формирование лексико-грамматических и структурно-композиционных навыков, необходимых для реализации научной коммуникации на иностранном языке. Визуальные опоры мультимедийной презентации. Типы графиков, таблиц, диаграмм и способы их описания. Формирование лексико-грамматических и структурно-композиционных навыков, необходимых для реализации научной коммуникации на иностранном языке. Публичное выступление с научным докладом. Этика публичного

выступления. Обсуждение научного доклада. Формирование умения выступать с докладом на иностранном языке.

Планы практических занятий

Тема 1. Практическое занятие: Культура письменной научной речи на иностранном языке.

Основные вопросы:

1. Общая характеристика научного стиля речи.
2. Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи.
3. Композиционные особенности иноязычной научной статьи.

Литература:

а) основная литература

Английский язык:

1. Белякова Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 188 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326217>
2. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 80 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326274>
3. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=330261>
4. Лушникова Г.И., Осадчая Т.Ю. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 189 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=336224>

Немецкий язык:

1. Башкова Л. Р. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 336 с. - ISBN 978-5-9765-2609-9. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/105144>.
2. Бикулова, Г. Р. Немецкий форум: Что? Где? Когда?: учебное пособие. - Уфа: РИК УГАТУ, 2017. - 123 с.

Французский язык:

1. Абабкова С.Г. Грамматические трудности французского языка: учебное электронное издание локального доступа. - № государственной регистрации 0321602054. - Уфа: РИК УГАТУ, 2016. - 2,71 Мб.
2. Багана Ж., Кривчикова Л., Трещёва Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2016. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: [https:// e.lanbook.com/book/84282](https://e.lanbook.com/book/84282).

б) дополнительная литература

Английский:

1. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=332771>

Немецкий язык:

1. Бикулова Г. Р. Мухтарова Д.Р. Немецкий форум: здесь говорят по-немецки: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Электронные текстовые данные (1 файл: 3,50 МБ). - Уфа: УГАТУ, 2018. URL: http://www.library.ugatu.ac.ru/fulltxt-local/Bikulova_G_R_Nemforum_zd_govoryat_po_nemetski_uch_pos_2018.pdf

2. Олейник О. В. Деловой немецкий язык. Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch: учебно-методическое пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 109 с. - ISBN 978-5-9765-3831-3. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/110565>.

Французский язык:

1. Шлепнев Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учебное [Электронный ресурс]. - 5-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 260 с. - ISBN 978-5-9765-2818-5. Лань электронно-библиотечная система. URL: <https://e.lanbook.com/book/99544>.

Задания для самоподготовки:

Развитие рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование) через чтение литературы на английском языке, просмотр видеоматериалов, прослушивание аудиоматериалов (по выбору преподавателя и аспиранта).

Тема 2. Практическое занятие: Подготовка научной публикации на иностранном языке

Основные вопросы:

1. Лексико-грамматические особенности текста научной статьи.
2. Подбор и обработка материала к научной статье.
3. Метаданные научной статьи.
4. Основы научного перевода с русского языка на иностранный.

Литература:

а) основная литература

Английский язык:

1. Белякова Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 188 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326217>

2. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 80 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326274>

3. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=330261>

4. Лушникова Г.И., Осадчая Т.Ю. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 189 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=336224>

Немецкий язык:

1. Башкова Л. Р. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 336 с. - ISBN 978-5-9765-2609-9. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/105144>.

2. Бикулова, Г. Р. Немецкий форум: Что? Где? Когда?: учебное пособие. - Уфа: РИК

УГАТУ, 2017. - 123 с.

Французский язык:

1. Абабкова С.Г. Грамматические трудности французского языка: учебное электронное издание локального доступа. - № госрегистрации 0321602054. - Уфа: РИК УГАТУ, 2016. - 2,71 Мб.

2. Багана Ж., Кривчикова Л., Трещёва Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2016. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: [https:// e.lanbook.com/book/84282](https://e.lanbook.com/book/84282).

б) дополнительная литература

Английский:

1. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=332771>

Немецкий язык:

1. Бикулова Г. Р. Мухтарова Д.Р. Немецкий форум: здесь говорят по-немецки: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Электронные текстовые данные (1 файл: 3,50 МБ). - Уфа: УГАТУ, 2018. URL: http://www.library.ugatu.ac.ru/fulltxt-local/Bikulova_G_R_Nem_forum_zd_govoryat_po_nemetski_uch_pos_2018.pdf

2. Олейник О. В. Деловой немецкий язык. Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch: учебно-методическое пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 109 с. - ISBN 978-5-9765-3831-3. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: [https:// e.lanbook.com/book/110565](https://e.lanbook.com/book/110565).

Французский язык:

1. Шлепнев Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учебное [Электронный ресурс]. - 5-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 260 с. - ISBN 978-5- 9765-2818-5. Лань электронно-библиотечная система. URL: <https://e.lanbook.com/book/99544>.

Задания для самоподготовки:

1. Подготовьте план научного исследования на иностранном языке по теме: Пути совершенствования образования и педагогики.
2. Подготовьте сообщение на иностранном языке по теме: Роль образования и педагогики в современной науке.
3. Проанализируйте и сделайте обзор публикаций на иностранном языке в сфере образования и педагогики.

Тема 3. Практическое занятие: Подготовка устного научного сообщения на иностранном языке

1. Вопросы этики в научных текстах
2. Структура научной презентации как формы устной коммуникации
3. Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада
4. Визуальные опоры мультимедийной презентации

Литература:

а) основная литература

Английский язык:

1. Белякова Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 188 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326217>

2. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 80 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326274>

3. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=330261>

4. Лушникова Г.И., Осадчая Т.Ю. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 189 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=336224>

Немецкий язык:

1. Башкова Л. Р. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 336 с. - ISBN 978-5-9765-2609-9. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/105144>.

2. Бикулова, Г. Р. Немецкий форум: Что? Где? Когда?: учебное пособие. - Уфа: РИК УГАТУ, 2017. - 123 с.

Французский язык:

1. Абабкова С.Г. Грамматические трудности французского языка: учебное электронное издание локального доступа. - № госрегистрации 0321602054. - Уфа: РИК УГАТУ, 2016. - 2,71 Мб.

2. Багана Ж., Кривчикова Л., Трещёва Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2016. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/84282>.

б) дополнительная литература

Английский:

1. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=332771>

Немецкий язык:

1. Бикулова Г. Р. Мухтарова Д.Р. Немецкий форум: здесь говорят по-немецки: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Электронные текстовые данные (1 файл: 3,50 МБ). - Уфа: УГАТУ, 2018. URL: http://www.library.ugatu.ac.ru/fulltxt-local/Bikulova_G_R_Nem_forum_zd_govoryat_po_nemetski_uch_pos_2018.pdf

2. Олейник О. В. Деловой немецкий язык. Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch: учебно-методическое пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 109 с. - ISBN 978-5-9765-3831-3. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/110565>.

Французский язык:

1. Шлепнев Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учебное [Электронный ресурс]. - 5-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 260 с. - ISBN 978-5- 9765-2818-5. Лань электронно-библиотечная

система. URL: <https://e.lanbook.com/book/99544>.

Задания для самоподготовки:

Работа над проектами по научной специальности аспиранта осуществляется индивидуально по разработанному преподавателем плану. Отчет о выполнении представляет собой презентацию результатов проделанной работы. Результатом проектной работы может быть участие аспиранта с докладом в англоязычной конференции или публикация статьи на английском языке.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ АСПИРАНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Задания для повторения и углубления приобретенных знаний

Типовые вопросы собеседования:

№ п/п	Задание
1.	Какие языковые формулы или клише используются для описания выводов и заключений?
2.	Из перечисленного набора ключевых слов выберите те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
3.	Подготовка тезисов доклада на иностранном языке.

6.2. Задания, направленные на формирование умений аспирантов

№ п/п	Задание
1.	Какие метаданные сопровождают научную статью?
2.	Заполните пропуски в тексте аннотации.
3.	Устная интерпретация графического материала (таблицы, схемы, диаграммы) научной статьи.
4.	Составление презентации по тексту научного доклада на иностранном языке.

6.3. Задания, направленные на формирование навыков аспирантов

№ п/п	Задание
1.	Как можно выразить критическое суждение по теме доклада?
2.	Подберите эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.
3.	Определение логических маркеров в тексте научной статьи на иностранном языке.
4.	Составление аннотации по тексту научной статьи.
5.	Подготовить статью на иностранном языке по теме диссертационного исследования в соответствии с заданными требованиями и представить на ее основе доклад в сопровождении мультимедийной презентацией.

Вопросы для подготовки к зачёту

1. Характеристика научно-технического языка.

2. Морфологическое строение терминов.
3. Связь термина с контекстом.
4. Структурные особенности терминов-словосочетаний и приемы их перевода.
5. Понятие о неологизмах.
6. Способы образования и перевода.
7. Многозначность.
8. Практическая значимость умений аннотирования и реферирования.
9. Поиск информации на иноязычных сайтах.
10. Структура аннотации.
11. Реферирование и способы реферирования.

Критерии оценки сдачи зачета

Оценка	Критерии оценки
«зачёт»	твердое знание и понимание основных вопросов программы; правильные и конкретные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и несущественных ошибок в освещении отдельных положений при наводящих вопросах; основная рекомендованная литература использована недостаточно
«не зачтено»	неправильный ответ хотя бы на один из основных вопросов; грубые ошибки в ответе; непонимание сущности излагаемых вопросов; неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы

Критерии оценки сдачи проектов

Оценка	Критерии оценки
«отлично»	<ul style="list-style-type: none"> - аспирант глубоко и всесторонне усвоил проблему; - уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; - опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой психологических понятий
«хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> - аспирант твердо усвоил проблему, грамотно и, по существу, излагает ее, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с практической деятельностью; - аргументирует научные положения; - делает выводы и обобщения; - владеет системой психологических понятий
«удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> - аспирант усвоил проблему, по существу, излагает ее, опираясь на знания только основной литературы; - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении психологических знаний;

	<ul style="list-style-type: none"> - слабо аргументирует научные положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - в основном владеет системой психологических понятий
«неудовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> - аспирант не усвоил значительной части проблемы; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений; - не владеет системой психологических понятий.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

Английский язык:

5. Белякова Е. И. Английский для аспирантов [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 188 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326217>

6. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: Вузовский учебник, 2019. - 80 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=326274>

7. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=330261>

8. Лушникова Г.И., Осадчая Т.Ю. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 189 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=336224>

Немецкий язык:

3. Башкова Л. Р. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 336 с. - ISBN 978-5-9765-2609-9. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/105144>.

4. Бикулова, Г. Р. Немецкий форум: Что? Где? Когда?: учебное пособие. - Уфа: РИК УГАТУ, 2017. - 123 с.

Французский язык:

3. Абабкова С.Г. Грамматические трудности французского языка: учебное электронное издание локального доступа. - № госрегистрации 0321602054. - Уфа: РИК УГАТУ, 2016. - 2,71 Мб.

4. Багана Ж., Кривчикова Л., Трещёва Н.В. Langue et culture francaises. Культура французской речи: учебное пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2016. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: [https:// e.lanbook.com/book/84282](https://e.lanbook.com/book/84282).

б) дополнительная литература

Английский:

2. Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения

[Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Москва: ООО "Научно- издательский центр ИНФРА-М", 2019. - 223 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=332771>

Немецкий язык:

3. Бикулова Г. Р. Мухтарова Д.Р. Немецкий форум: здесь говорят по-немецки: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Электронные текстовые данные (1 файл: 3,50 МБ). - Уфа: УГАТУ, 2018. URL: http://www.library.ugatu.ac.ru/fulltxt-local/Bikulova_G_R_Nemforum_zd_govoryat_po_nemetski_uch_pos_2018.pdf

4. Олейник О. В. Деловой немецкий язык. Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch: учебно-методическое пособие [Электронный ресурс]. - 2-е изд. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 109 с. - ISBN 978-5-9765-3831-3. - Лань: электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/110565>.

Французский язык:

2. Шлепнев Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учебное [Электронный ресурс]. - 5-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 260 с. - ISBN 978-5-9765-2818-5. Лань электронно-библиотечная система. URL: <https://e.lanbook.com/book/99544>.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При изучении учебной дисциплины предполагается применение современных информационных технологий. Комплект программного обеспечения для их использования включает в себя:

- веб-браузер (Google Chrome, Mozilla Firefox, Internet Explorer др.);
- электронную библиотечную систему «Университетская библиотека on-lain» (<https://biblioclub.ru>) (Договор № 507-04/2023 об оказании информационных услуг), «Образовательная платформа ЮРАЙТ – электронная образовательная система» (<https://urait.ru>) (Лицензионный договор № 5843 от 18.04.2023 г.);

- систему размещения в сети «Интернет» и проверки на наличие заимствований курсовых, научных и выпускных квалификационных работ «Антиплагиат.ру»;

- официальный интернет-портал базы данных правовой информации

<http://pravo.gov.ru>;

- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>;

- Портал "Информационно-коммуникационные технологии в образовании" <http://www.ict.edu.ru>;

- Научная электронная библиотека <http://www.elibrary.ru>;

- Национальная электронная библиотека <http://www.nns.ru>;

- Электронные ресурсы Российской государственной библиотеки <http://www.rsl.ru/ru/root3489/all>;

- Web of Science Core Collection — политематическая реферативно- библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных — <http://webofscience.com>;

- Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>;
- Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>;
- Открытые данные государственных органов <http://data.gov.ru/>.

Для доступа к учебному плану и результатам освоения дисциплины, формирования Портфолио обучающегося используется Личный кабинет студента (онлайн доступ через сеть Интернет <https://portal.mspi.edu.ru/user/sign-in/login?referrer=%2Fsite%2Findex>).

Для обеспечения доступа обучающихся во внеучебное время к электронным образовательным ресурсам учебной дисциплины, а также для студентов, обучающихся с применением дистанционных образовательных технологий, используется портал электронного обучения (онлайн доступ через сеть Интернет <https://portal.mspi.edu.ru/user/sign-in/login>).

Для проведения лекций и семинарских/практических занятий используется «Учебная аудитория для проведения лекционных и практических занятий», оборудованная столом для преподавателя, стулом для преподавателя, кафедрой для преподавателя, настенной магнитно-маркерной доской/экраном, флипчартом, стульями для обучающихся с пюпитрами, многофункциональной мультимедийной доской, ноутбуком с возможностью подключения к сети «Интернет», позволяющим осуществлять демонстрацию презентаций.

Занятия с инвалидами по зрению, слуху, с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводятся в специально оборудованных аудиториях по их просьбе, выраженной в письменной форме.

9. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 9 ноября 2015 г. № 1309 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», «Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе 27 числе оснащенности образовательного процесса», утвержденными Министерством образования и науки РФ от 08.04.2014г. № АК-44/05вн.

В образовательном процессе используют социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации в установлении полноценных межличностных отношений с другими аспирантами, создании комфортного психологического климата.

Аспиранты с ограниченными возможностями здоровья, имеют свои специфические особенности восприятия, переработки материала. Подбор и разработка учебных материалов производится с учетом индивидуальных особенностей.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, выбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом их индивидуальных психофизиологических особенностей и специфики приема-передачи учебной информации.

С обучающимися по индивидуальному плану и индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

При изучении дисциплины используются организационные мероприятия:

- возможности «Интернет» для связи с обучающимися, предоставление необходимых материалов для самостоятельного изучения, контроля текущей успеваемости и проведения тестирования;
- проведение видеоконференций, лекций, консультаций в режиме реального времени;
- проведение занятий и консультаций на базе консультационных пунктов, предоставляющих доступ для лиц с ограниченными возможностями;
- предоставление видео-лекций для изучения курса;
- использование программного обеспечения и технических средств для адаптации лиц с ограниченными возможностями.

10. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета от «22» июня 2023 г. протокол № 6

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена решением Ученого совета на основании федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951	Протокол заседания Ученого совета от «22» июня 2023 г. протокол № 6	01.09.2023